

VEDLEGG 11

RESOLUSJON MEPC.265(68)  
(vedtatt 15. mai 2015)

ENDRINGER I VEDLEGG TIL PROTOKOLLEN AV 1978 VEDRØRENDE  
DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM HINDRING AV  
FORURENSNING FRA SKIP, 1973

Endringer i MARPOL vedlegg I, II, IV og V

(Gjør bruken av de miljørelaterte bestemmelsene i Polarkoden obligatorisk)

VEDLEGG

ENDRINGER I MARPOL VEDLEGG I, II, IV OG V

VEDLEGG I  
REGLER OM HINDRING AV OLJEFORURENSNING

Kapittel 1  
Generelt

**Regel 3 – Dispensasjoner og fritak**

- 1 I nr. 1 tilføyes ordene "eller nr. 1.2 i del II-A i Polarkoden" mellom "kapittel 3 og 4 i dette vedlegget" og "vedrørende konstruksjon".
- 2 Nytt nummer 5.2.2 tilføyes som følger:  
"2 sjøreiser i arktiske farvann; eller"
- 3 Eksisterende nr. 5.2.2 til 5.2.6 omnummereres til nr. 5.2.3 til 5.2.7, og underpunktene omnummereres tilsvarende. I de omnummererte nr. 5.2.5 og 5.2.6 erstattes de henvisne nr. "5.2.2" og "5.2.2.2" med henholdsvis "5.2.3" og "5.2.3.2".
- 4 Innledningen i det omnummererte nr. 5.2.3 erstattes med følgende:  
"3 sjøreiser innenfor 50 nautiske mil fra nærmeste land utenfor spesielle områder eller arktiske farvann der tankskipet brukes til:"

**Regel 4 – Unntak**

- 5 Innledningen skal lyde:  
"Regel 15 og 34 i dette vedlegget og nr. 1.1.1 i del II-A av Polarkoden får ikke anvendelse på:"

Kapittel 3

Krav til maskinrom for alle skip

Del B  
Utstyr

**Regel 14 – Ojefiltreringsutstyr**

6 Nr. 5.1 skal lyde:

"1 ethvert skip som utelukkende brukes på sjøreiser innenfor spesielle områder eller i arktiske farvann, eller"

7 I nr. 5.3.4 tilføyes ordene "eller i arktiske farvann" mellom ordene "innenfor spesielle områder" og "eller er godkjent".

**Del C**

**Kontroll av oljeutslipp**

**Regel 15 – Kontroll av oljeutslipp**

8 På slutten av tittelen på del A tilføyes ordene "unntatt i arktiske farvann".

9 På slutten av tittelen på del C tilføyes ordene "og arktiske farvann".

**Kapittel 4**

**Krav til lastområdet i oljetankskip**

**Del C**

**Kontroll av driftsmessige oljeutslipp**

**Regel 34 – Kontroll av oljeutslipp**

10 På slutten av tittelen på del A tilføyes ordene "unntatt i arktiske farvann".

**Kapittel 6**

**Mottaksanlegg**

**Regel 38 – Mottaksanlegg**

11 I nr. 2.5 tilføyes ordene "og nr. 1.1.1 i del II-A i Polarkoden" etter ordene "regel 15 og 34 i dette vedlegget".

12 I nr. 2.5 tilføyes ordene "og nr. 1.1.1 i del II-A i Polarkoden" etter ordene "regel 15 i dette vedlegget".

**Kapittel 11**

**Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann**

13 Et nytt kapittel 11 tilføyes etter eksisterende kapittel 10, som følger:

**"Kapittel 11 – Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann**

**Regel 46 – Definisjoner**

I dette vedlegget menes med:

1 *Polarkoden* betyr Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann, som består av en innledning og delene I-A og II-A og delene I-B og II-B, som vedtatt ved resolusjon MSC.385(94) og MEPC.264(68), med eventuelle

endringer, forutsatt at:

- 1 endringer i de miljørelaterte bestemmelsene i innledningen og kapittel 1 i del II-A i Polarkoden vedtas, trer i kraft og iverksettes i samsvar med bestemmelsene i artikkel 16 i denne konvensjonen om framgangsmåten ved endring av et tillegg til et vedlegg, og
- 2 endringer i del II-B av Polarkoden vedtas av miljøvernkomiteen i samsvar med dennes framgangsmåter.
- 2 *Arktiske farvann* betyr de farvann som er lokalisert nord av en linje fra 58° 00,0' nordlig bredde og 042° 00,0' vestlig lengde til 64° 37,0' nordlig bredde, 035° 27,0' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 67° 03,9' nordlig bredde, 026° 33,4' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 70° 49,56' nordlig bredde og 008° 59,61' vestlig lengde (Sørkapp, Jan Mayen) og langs sørkysten av Jan Mayen til 73° 31,6' nordlig bredde og 019° 01,0' østlig lengde ved Bjørnøya, og derfra av en stor sirkellinje til 68° 38,29' nordlig bredde og 043° 23,08' østlig lengde (Cap Kanin Nos) og herfra langs nordkysten av det asiatiske kontinentet østover til Beringstredet og derfra fra Beringstredet vestover til 60° nordlig bredde til Il'pyrskiy og langs breddesirkelen 60° nordlig bredde østover til og med Etolinstredet og derfra langs nordkysten av det nordamerikanske kontinentet så langt sør som til 60° nordlig bredde og derfra østover langs breddesirkelen 60° nordlig bredde til 056° 37,1' vestlig lengde og derfra til 58° 00,0' nordlig bredde, 042° 00,0' vestlig lengde.

3 *Polare farvann* betyr arktiske farvann og/eller Antarktissområdet.

### **Regel 47 – Anvendelse og krav**

- 1 Dette kapittelet får anvendelse på alle skip som opererer i polare farvann.
- 2 Med mindre annet er uttrykkelig fastsatt, skal ethvert skip som omfattes av nr. 1 i denne regelen, tilfredsstillende de miljørelaterte bestemmelsene i innledningen og kapittel 1 i del II-A i Polarkoden, i tillegg til andre relevante krav i dette vedlegget.
- 3 Ved anvendelse av kapittel 1 i del II-A av Polarkoden bør det tas hensyn til den ytterligere veiledningen i del II-B av Polarkoden."

#### **Tillegg II**

#### **Mal for IOPP-sertifikat og supplementer**

#### **Tillegg**

### **Supplement til Internasjonalt sertifikat for hindring av oljeforurensning (IOPP-sertifikat) – Formular A**

- 14 Nytt nr. 8 tilføyes etter eksisterende nr. 7, som følger:
- "8 Samsvar med del II-A – kapittel 1 i Polarkoden
- 8.1 Skipet er i samsvar med ytterligere krav i de miljørelaterte bestemmelsene i innledningen og nr. 1.2 i kapittel 1 i del II-A av Polarkoden....."

### **Supplement til Internasjonalt sertifikat for hindring av oljeforurensning (IOPP-sertifikat) – Formular B**

- 15 Et nytt nr. 11 tilføyes etter eksisterende nr. 10, som følger:

11.1.1 Skipet er i samsvar med ytterligere krav i de miljørelaterte bestemmelsene i innledningen og nr. 1.2 i kapittel 1 i del II-A av Polarkoden."

## VEDLEGG II REGLER OM HINDRING AV FORURENSNING FRA SKADELIGE FLYTENDE STOFFER I BULK

### Kapittel 1 Generelt

#### Regel 3 – Unntak

1 Innledningen av nr. 1 tilføyes ordene "og kapittel 2 i del II-A av Polarkoden" mellom ordene "dette vedlegget" og "får ikke anvendelse".

### Kapittel 6 Kontrolltiltak truffet av havnestater

#### Regel 16 – Kontrolltiltak

2 I nr. 3 erstattes henvisningen til "regel 13 og denne regelen" med "regel 13 og denne regelen, og kapittel 2 i del II-A av Polarkoden når skipet opererer i arktiske farvann,"

### Kapittel 10 Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann

3 Et nytt kapittel 10 tilføyes etter eksisterende kapittel 9, som følger:

**"Kapittel 10 – Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann**

#### Regel 21 – Definisjoner

I dette vedlegget menes med:

1 *Polarkoden* betyr Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann, som består av en innledning og del I-A og del II-A og delene I-B og II-B, som vedtatt ved resolusjon MSC.385(94) og MEPC.264(68), med eventuelle endringer, forutsatt at:

- 1 endringer i de miljørelaterte bestemmelsene i innledningen og kapittel 2 i del II-A i Polarkoden vedtas, trer i kraft og iverksettes i samsvar med bestemmelsene i artikkel 16 i denne konvensjonen om framgangsmåten ved endring av et tillegg til et vedlegg, og
- 2 endringer i del II-B av Polarkoden vedtas av miljøvernkomiteen i samsvar med dennes framgangsmåter.

2 *Arktiske farvann* betyr de farvann som er lokalisert nord av en linje fra 58° 00,0' nordlig bredde og 042° 00,0' vestlig lengde til 64° 37,0' nordlig bredde, 035° 27,0' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 67° 03,9' nordlig bredde, 026° 33,4' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 70° 49,56' nordlig bredde og

2     *Arktiske farvann* betyr de farvann som er lokalisert nord av en linje fra 58° 00,0' nordlig bredde og 042° 00,0' vestlig lengde til 64° 37,0' nordlig bredde, 035° 27,0' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 67° 03,9' nordlig bredde, 026° 33,4' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 70° 49,56' nordlig bredde og 008° 59,61' vestlig lengde (Sørkapp, Jan Mayen) og langs sørkysten av Jan Mayen til 73° 31,6' nordlig bredde og 019° 01,0' østlig lengde ved Bjørnøya, og derfra av en stor sirkellinje til 68° 38,29' nordlig bredde og 043° 23,08' østlig lengde (Cap Kanin Nos) og herfra langs nordkysten av det asiatiske kontinentet østover til Beringstredet og derfra fra Beringstredet vestover til 60° nordlig bredde til Il'pyskiy og langs breddesirkelen 60° nordlig bredde østover til og med Etoilinstredet og derfra langs nordkysten av det nordamerikanske kontinentet så langt sør som til 60° nordlig bredde og derfra østover langs breddesirkelen 60° nordlig bredde til 056° 37,1' vestlig lengde og derfra til 58° 00,0' nordlig bredde, 042° 00,0' vestlig lengde.

3     *Polare farvann* betyr arktiske farvann og/eller Antarktisområdet.

#### **Regel 14 – Anvendelse og krav**

1     Dette kapitlet får anvendelse på alle skip som omfattes av dette vedlegget og som opererer i polare farvann.

2     Med mindre annet er uttrykkelig fastsatt, skal ethvert skip som omfattes av nr. 1 i denne regelen, tilfredsstille de miljørelaterte bestemmelserne i innledningen og kapittel 5 i del II-A i Polarkoden, i tillegg til andre relevante krav i dette vedlegget.

3     Ved anvendelse av kapittel 5 i del II-A av Polarkoden bør det tas hensyn til den ytterligere veiledningen i del II-B av Polarkoden."

#### **Tillegg**

#### **Mal for avfallsdagbok**

6     Innledningen i nr. 4.1.3 skal lyde:

"4.1.3     Når avfall slippes ut i sjøen i samsvar med regel 4, 5 eller 6 i vedlegg V til MARPOL eller kapittel 5 i del II-A av Polarkoden:"

\*\*\*

VEDLEGG V  
REGLER OM HINDRING AV AVFALLSFORURENSNING FRA SKIP

Kapittel 1  
Generelt

**Regel 3 – Generelt forbud mot utslipp av avfall i sjøen**

1 I nr. 1 erstattes henvisningen til "regel 4, 5, 6 og 7 i dette vedlegget" med "regel 4, 5, 6 og 7 i dette vedlegget og nr. 5.2 i del II-A av Polarkoden, som definert i regel 13.1 i dette vedlegget."

**Regel 7 – Unntak**

2 Innledningen i nr. 1 skal lyde:

"1 Regel 4, 5, 6 og 7 i dette vedlegget og nr. 5.2 i kapittel 5 i del II-A av Polarkoden får ikke anvendelse på:"

3 Nr. 2.1 skal lyde:

"1 Kravene i regel 4 og 6 i dette vedlegget og kapittel 5 i del II-A av Polarkoden som gjelder underveis, får ikke anvendelse på utslipp av matavfall der det er klart at oppbevaring om bord av dette matavfallet utgjør en overhengende helsefare for menneskene om bord."

**Regel 10 – Oppslag, planer for avfallshåndtering og registrering av avfall**

4 I nr. 1.1 tilføyes ordene "og nr. 5.2 i del II-A av Polarkoden" etter henvisningen til "regel 3, 4, 5 og 6 i dette vedlegget".

Kapittel 3

**Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann**

5 Et nytt kapittel 3 tilføyes som følger:

"Kapittel 3 – Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann

**Regel 13 – Definisjoner**

I dette vedlegget menes med:

1 *Polarkoden* betyr Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann, som består av en innledning og del I-A og del II-A og delene I-B og II-B, som vedtatt ved resolusjon MSC.385(94) og MEPC.264(68), med eventuelle endringer, forutsatt at:

- 1 endringer i de miljørelaterte bestemmelsene i innledningen og kapittel 5 i del II-A i Polarkoden vedtas, trer i kraft og iverksettes i samsvar med bestemmelsene i artikkel 16 i denne konvensjonen om framgangsmåten ved endring av et tillegg til et vedlegg, og
- 2 endringer i del II-B av Polarkoden vedtas av miljøvernkomiteen i samsvar med dennes framgangsmåter.

008° 59,61' vestlig lengde (Sørkapp, Jan Mayen) og langs sørkysten av Jan Mayen til 73° 31,6' nordlig bredde og 019° 01,0' østlig lengde ved Bjørnøya, og derfra av en stor sirkellinje til 68° 38,29' nordlig bredde og 043° 23,08' østlig lengde (Cap Karin Nos) og herfra langs nordkysten av det asiatiske kontinentet østover til Beringstredet og derfra fra Beringstredet vestover til 60° nordlig bredde til Il'pyrskiy og langs breddesirkelen 60° nordlig bredde østover til og med Etoilinstredet og derfra langs nordkysten av det nordamerikanske kontinentet så langt sør som til 60° nordlig bredde og derfra østover langs breddesirkelen 60° nordlig bredde til 056° 37,1' vestlig lengde og derfra til 58° 00,0' nordlig bredde, 042° 00,0' vestlig lengde.

3 *Polare farvann* betyr arktiske farvann og/eller Antarktissområdet.

### **Regel 22 – Anvendelse og krav**

1 Dette kapittelet får anvendelse på alle skip som er sertifisert til å føre skadelige flytende stoffer i bulk og som opererer i polare farvann.

2 Med mindre annet er uttrykkelig fastsatt, skal ethvert skip som omfattes av nr. 1 i denne regelen, tilfredsstille de miljørelaterte bestemmelsene i innledningen og kapittel 2 i del II-A i Polarkoden, i tillegg til andre relevante krav i dette vedlegget.

3 Ved anvendelse av kapittel 2 i del II-A av Polarkoden bør det tas hensyn til den ytterligere veiledningen i del II-B av Polarkoden."

### **Tillegg IV Standardformat for PA-manual**

#### **Avsnitt 1 – Hovedtrekk ved MARPOL vedlegg II**

4 På slutten av nr. 1.3 tilføyes følgende setning:

"I tillegg, i henhold til kapittel 2 i del II-A av Polarkoden, får strengere utslippskriterier anvendelse i arktiske farvann."

#### **Avsnitt 4 – Framgangsmåter for spyling av lastetanker, utslipp av rester, ballastering og deballastering**

5 I nr. 4.4.3 erstattes ordene "Antarktissområdet (havområdet sør for 60° sørlig bredde)" med ordene "polare farvann".

### **VEDLEGG IV REGLER OM HINDRING AV KLOAKKFORURENSNING FRA SKIP**

#### **Kapittel 1 Generelt**

#### **Regel 3 – Unntak**

1 Innledningen i nr. 1 skal lyde:

"1 Regel 11 i dette vedlegget og nr. 4.2 i del II-A av Polarkoden får ikke anvendelse på:"

## Kapittel 7

### Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann

- 2 Et nytt kapittel 7 tilføyes etter eksisterende kapittel 6, som følger:

#### "Kapittel 7 – Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann

##### Regel 17 – Definisjoner

I dette vedlegget menes med:

1 *Polarkoden* betyr Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann, som består av en innledning og del I-A og del II-A og delene I-B og II-B, som vedtatt ved resolusjon MSC.385(94) og MEPC.264(68), med eventuelle endringer, forutsatt at:

- 1 .1 endringer i de miljørelaterte bestemmelsene i innledningen og kapittel 4 i del II-A i Polarkoden vedtas, trer i kraft og iverksettes i samsvar med bestemmelsene i artikkel 16 i denne konvensjonen om framgangsmåten ved endring av et tillegg til et vedlegg, og
- 2 .2 endringer i del II-B av Polarkoden vedtas av miljøvernkomiteen i samsvar med dennes framgangsmåter.

2 *Antarktissområdet* betyr havområdet sør for 60° sørlig bredde.

3 *Arktiske farvann* betyr de farvann som er lokalisert nord av en linje fra 58° 00,0' nordlig bredde og 042° 00,0' vestlig lengde til 64° 37,0' nordlig bredde, 035° 27,0' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 67° 03,9' nordlig bredde, 026° 33,4' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 70° 49,56' nordlig bredde og 008° 59,61' vestlig lengde (Sørkapp, Jan Mayen) og langs sørkysten av Jan Mayen til 73° 31,6' nordlig bredde og 019° 01,0' østlig lengde ved Bjørnøya, og derfra av en stor sirkellinje til 68° 38,29' nordlig bredde og 043° 23,08' østlig lengde (Cap Kanin Nos) og herfra langs nordkysten av det asiatiske kontinentet østover til Beringstredet og derfra fra Beringstredet vestover til 60° nordlig bredde til 11°pyrskiy og langs breddesirkelen 60° nordlig bredde østover til og med Etolinstredet og derfra langs nordkysten av det nordamerikanske kontinentet så langt sør som til 60° nordlig bredde og derfra østover langs breddesirkelen 60° nordlig bredde til 056° 37,1' vestlig lengde og derfra til 58° 00,0' nordlig bredde, 042° 00,0' vestlig lengde.

4 *Polare farvann* betyr arktiske farvann og/eller Antarktissområdet.

##### Regel 18 – Anvendelse og krav

- 1 Dette kapitlet får anvendelse på alle skip som er sertifisert i henhold til dette vedlegget og som opererer i polare farvann.
- 2 Med mindre annet er uttrykkelig fastsatt, skal ethvert skip som omfattes av nr. 1 i denne regelen, tilfredsstille de miljørelaterte bestemmelsene i innledningen og kapittel 4 i del II-A i Polarkoden, i tillegg til andre relevante krav i dette vedlegget."